

RQ0700 – externá nabíjačka



JOHN DEERE



NÁVOD NA OBSLUHU

RQ0700 – externá nabíjačka

OMPFP24306 VYDANIE 06NOV25 (SLOVAK)

John Deere Power Systems

Celosvetové vydanie
PRINTED IN U.S.A.



Úvod

Predslov

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD. Obsahuje informácie o správnej obsluhu a servise vášho stroja. V opačnom prípade môže dôjsť k závažnému úrazu alebo poškodeniu zariadenia. Tento návod a bezpečnostné štítky na stroji môžu byť k dispozícii aj v iných jazykoch. Objednávku nájdete na www.techpubs.deere.com (Ag&Turf/JDPS), www.johndeeretechnico.com (C&F) alebo u svojho John Deere predajcu.

TENTO NÁVOD POVAŽUJTE za stálu súčasť vášho stroja a pri predaji stroja ho s ním odovzdajte.

ROZMERY SÚ V TEJTO PRÍRUČKE uvedené nielen v metrických, ale aj v obvyklých rovnocenných jednotkách U.S. Používajte iba správne náhradné a upevňovacie diely. Metrické a palcové spojovacie prvky môžu požadovať použitie špecifických metrických alebo cívových kľúčov.

PRAVÁ A ĽAVÁ strana sú určené na základe smeru odbočenia pri jazde smerom vpred.

ZAPÍŠTE SI IDENTIFIKAČNÉ ČÍSLA PRODUKTU (PIN) uvedené v časti Technické údaje alebo Výrobné čísla. Zaznamenajte presne všetky čísla, uľahčí sa tak vyhľadanie stroja v prípade jeho krádeže. PIN informácie sa vám zídu pri objednávaní dielov. Záznamy s identifikačnými číslami uložte na bezpečnom mieste mimo stroj.

ZÁRUKA sa poskytuje ako súčasť podporného programu spoločnosti John Deere pre zákazníkov, ktorí prevádzkujú a udržiavajú zariadenie v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Podmienky záruky sú vysvetlené na záručnom liste alebo vyhlásení, ktoré ste dostali pri kúpe.

Táto záruka vám poskytuje garanciu, že spoločnosť John Deere odoberie svoj výrobok späť, ak sa v záručnej lehote objaví porucha. Za určitých podmienok poskytuje John Deere takisto možnosť zdokonalenia výrobkov v mieste používania, často bezplatne, a to aj po uplynutí záruky. V prípade poškodenia zariadenia nesprávnym zaobchádzaním, úpravy alebo zmeny jeho funkcií takým spôsobom, že nebude viac zodpovedať pôvodným technickým údajom, sa záruka stáva neplatnou a čiastkové vylepšenia nemusia byť poskytnuté. Rovnaký účinok bude mať nastavenie vyššej dodávky paliva alebo iné zvyšovanie výkonu motorov.

Ak nie ste pôvodným vlastníkom tohto stroja, je vo vašom záujme, aby ste sa spojili s vaším miestnym dodávateľom John Deere a informovali ho o výrobnom čísle tohto stroja. Toto pomôže firme John Deere informovať vás o akýchkoľvek zmenách alebo zlepšeniach produktu.

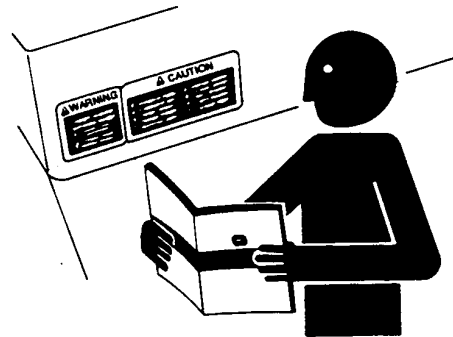
DX,IFC1 -76-03APR09-1/1

John Deere k vašim službám

Spokojnosť zákazníka je pre John Deere prvoradá.

Naši predajcovia sa snažia poskytnúť vám fungujúce diely a servis čo najskôr:

- Údržba a servisné diely na fungovanie vášho vybavenia.
- Vyškolení servisní technici a potrebné nástroje na diagnostiku a opravu vášho vybavenia.
- K dispozícii sú náhradné diely John Deere, opravárenský servis, a informácie o údržbe a oprave. Viac informácií nájdete na deere.com alebo deere.ca.



TS201—UN—15APR13

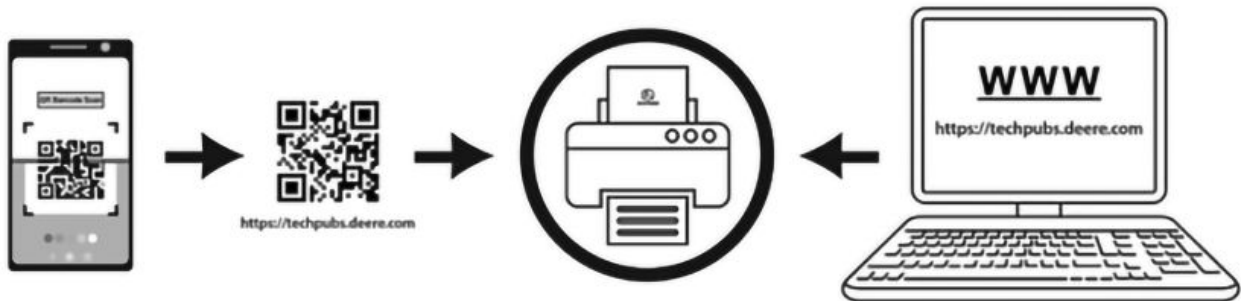
DX,IFC,JDS -76-30SEP25-1/1

Ochranné známky

Ochranné známky	
Deere™	Deere je obchodná značka Deere & Company
John Deere™	John Deere je ochranná známka spoločnosti Deere & Company
Service ADVISOR™	Service ADVISOR je ochranná známka spoločnosti Deere & Company
WINDOWS®	WINDOWS je ochranná známka spoločnosti Microsoft Corporation

aytqu2e,1695790123055 -76-26SEP23-1/1

Stiahnuť – návod



Instructions, manuals, and other documents may be downloaded at [www.techpubs.deere.com](https://techpubs.deere.com). Scanning the QR code on a mobile device will route to the site automatically.

Les instructions, les manuels et autres documents peuvent être téléchargés à cette adresse: [www.techpubs.deere.com](https://techpubs.deere.com). Scanner le QR code via un appareil mobile mène automatiquement au site.

Istruzioni, manuali e altri documenti possono essere scaricati su [www.techpubs.deere.com](https://techpubs.deere.com). La scansione del codice QR su un dispositivo portatile indirizza automaticamente al sito.

Anleitungen, Handbücher und andere Dokumente können unter [www.techpubs.deere.com](https://techpubs.deere.com) heruntergeladen werden. Durch Scannen des QR-Codes mit einem Mobilgerät wird man automatisch zur Webseite weitergeleitet.

Las instrucciones, los manuales y otros documentos se pueden descargar en [www.techpubs.deere.com](https://techpubs.deere.com). Al escanear el código QR en un dispositivo móvil, se abrirá automáticamente el sitio web.

Instruções, manuais e outros documentos podem ser baixados em [www.techpubs.deere.com](https://techpubs.deere.com). A leitura do código QR em um dispositivo móvel levará você automaticamente para o site.

Инструкции, руководства и другие документы можно загрузить на странице [www.techpubs.deere.com](https://techpubs.deere.com). Сканирование QR-кода на мобильном устройстве будет автоматически отправлять на сайт.

Bezpečnosť

Poznajte výstražné značky

Toto je výstražný symbol. Ak uvidíte tento symbol na vašom stroji alebo v tejto príručke, uvedomte si nebezpečenstvo škody na zdraví.

Dodržiavajte odporúčané preventívne opatrenia a bezpečné postupy obsluhovania.



DX,ALERT -76-29SEP98-1/1

T81388 —UN—28JUN13

Pochopte výstražné pojmy

Výstražné pojmy — NEBEZPEČENSTVO, VÝSTRAHA, alebo POZOR — sa používajú spoločne s bezpečnostnými symbolmi. NEBEZPEČENSTVO upozorňuje na najzávažnejšie riziká.

Výstražné bezpečnostné symboly NEBEZPEČENSTVO alebo VÝSTRAHA označujú miesto hroziaceho nebezpečenstva. Všeobecné bezpečnostné opatrenia sú uvedené na bezpečnostných značkách typu POZOR. Heslom POZOR sa takisto upozorňuje na bezpečnostné informácie uvedené v tejto príručke.



NEBEZPECIE



VÝSTRAHA



POZOR

DX,SIGNAL -76-03MAR93-1/1

TS187 —76—30SEP88

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny

Pozorne si prečítajte všetky bezpečnostné pokyny v tejto príručke a bezpečnostné značky priamo na stroji. Bezpečnostné značky udržiavajte v dobrom stave. Chýbajúce alebo poškodené bezpečnostné značky vymeňte. Uistite sa, že nové komponenty vybavenia a náhradné diely sú nositeľmi aktuálnych bezpečnostných značiek. Náhradné bezpečnostné značky sa ponúkajú u vášho predajcu John Deere.

Na súčiastiach a komponentoch môžu byť uvedené ďalšie bezpečnostné informácie od dodávateľov, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na obsluhu.

Naučte sa správne obsluhovať stroj a používať jeho ovládacie prvky. Nedovoľte obsluhovať stroj nezaškoleným osobám.

Stroj udržiavajte v náležitom stave schopnom prevádzky. Neoprávnené zmeny na stroji môžu zhoršiť funkčnosť alebo bezpečnosť a nepriaznivo ovplyvniť životnosť stroja.



Ak nejakej časti tejto príručky neporozumiete a potrebujete radu, obráťte sa na predajcu produktov značky John Deere.

DX,READ -76-01AUG22-1/1

TS201 —UN—15APR13

Bezpečnosť pri vykonávaní údržby

S údržbou začínajte iba ak poznáte príslušné postupy. Dbajte na suchu a čistotu v bezprostrednom okolí.

Nikdy nevykonávajte masenie, údržbu, alebo nastavovanie za pohybu stroja. Nepribližujte ruky, nohy a odev k poháňaným častiam stroja. Vypnite všetky hnacie systémy a aktivujte ovládacie prvky na zrušenie tlaku. Spust'ite zariadenie na zem. Zastavte motor. Vytiahnite kľúč zo zapalovania. Vyčkajte, kým sa stroj ochladí.

Bezpečne podoprite všetky prvky stroja, ktoré sa kvôli vykonaniu údržby musia nadvihnúť.

Udržiavajte všetky časti v dobrom stave a správne ich inštalujte. Poškodenie odstráňte ihneď. Poškodené alebo opotrebené diely vymeňte. Odstráňte zvyšky tuku, oleja alebo nečistôt.

Na zariadení s vlastným pohonom odpojte uzemňovací kábel (-) batérie prv, než začnete s nastavovaním elektrickej sústavy alebo so zváraním na stroji.

U zaveseného náradia odpojte káblové koncovky od stroja skôr, než začnete s údržbou komponentov elektrickej sústavy, alebo so zváraním na stroji.



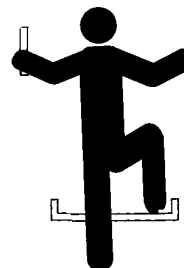
TS218 —UN—23AUG88

DX,SERV -76-17FEB99-1/1

Správne použitie držiadiel a stupienkov

Zabráňte pádu otočením sa ku stroju pri nastupovaní a vystupovaní. Udržiavajte 3-bodový styk so stupienkami, držiadlami a zábradlím.

Dbajte zvýšenej opatrnosti v šmyklavých podmienkach s blatom, snehom alebo vlhkosťou. Stupienky udržiavajte čisté a neznečistené mazacím tukom alebo olejom. Pri opúšťaní stroja nikdy nevyskakujte. Nikdy nemontujte ani nedemontujte pohybujúci sa stroj.



T133468 —UN—15APR13

DX,WW,MOUNT -76-12OCT11-1/1

Obnovte bezpečnostné značky

Nahrad'te chýbajúce alebo poškodené bezpečnostné značky. Správne rozmiestnenie bezpečnostných značiek je uvedené v návode na používanie.

Na súčastiach a komponentoch môžu byť uvedené ďalšie bezpečnostné informácie od dodávateľov, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na používanie.



TS201 —UN—15APR13

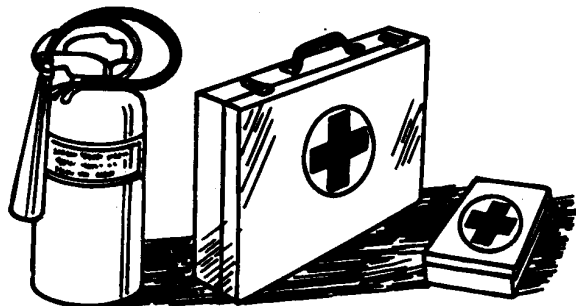
DX,SIGNS -76-18AUG09-1/1

Pripravte sa na núdzové situácie

Buďte pripravení na prípadný požiar.

Majte poruke lekárničku a hasiaci prístroj.

Uschovajte si čísla tiesňového volania lekárov, záchranných služieb, nemocníc a hasičského zboru v blízkosti vášho telefónu.



TS201—JUN—15APR13

DX,FIRE2 -76-03MAR93-1/1

Bezpečnostné pokyny k nabíjačke

Uschovajte si tieto pokyny. Táto príručka je určená pre externú nabíjačku RQ0700. Pred použitím 700 W nabíjačky si prečítajte tieto informácie ako celok. Ak potrebujete technickú podporu, kontaktujte výrobcu vášho zariadenia; alebo kontaktujte distribútora, pretože ich verzia tejto nabíjačky môže vyžadovať jedinečné prevádzkové pokyny. Ďalšie informácie nájdete na stránke www.techpubs.deere.com

⚠ POZOR: Riziko úrazu elektrickým prúdom.

- Pripojte napájací kábel nabíjačky k sieťovej zásuvke, ktorá bola správne nainštalovaná a uzemnená v súlade so všetkými miestnymi predpismi a nariadeniami. Na zníženie rizika úrazu elektrickým prúdom je potrebná uzemnená sieťová zásuvka.
- Nepoužívajte uzemňovacie adaptéry ani neupravujte zástrčku.
- Nedotýkajte sa neizolovaných častí výstupného konektora ani neizolovaných svoriek batérie.
- Pred vytvorením alebo prerušením pripojení k batérii odpojte napájanie striedavým prúdom.
- Nabíjačku neotvárajte ani nerozoberajte.
- Túto nabíjačku nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel striedavého prúdu alebo výstupný kábel jednosmerného prúdu, alebo ak bola nabíjačka vystavená prudkému úderu, spadla alebo je akýmkoľvek spôsobom poškodená.
- Všetky opravy odovzdajte výrobcovi alebo kvalifikovanému personálu.

⚠ POZOR: Riziko nevykonania dohľadu.

- Táto nabíjačka nie je určená na to, aby ju používali osoby (vrátane detí) so zníženými

fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí o elektrických systémoch a nabíjaní batérií, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo nie sú poučené o používaní nabíjačky osoba zodpovedná za ich bezpečnosť.

- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s nabíjačkou nebudú hrať.

⚠ POZOR: Riziko nesprávneho použitia.

- Nabíjačku používajte iba s algoritmom, ktorý je vhodný pre konkrétny typ batérie a kapacitu vášho produktu. Iné použitie môže spôsobiť zranenie a poškodenie.
- Nikdy nenabíjajte zamrznutú alebo nenabíjateľnú batériu.

⚠ POZOR: Nebezpečenstvo výbušných plynov z batérie.

- Olovené batérie môžu počas normálneho nabíjania vytvárať výbušný plyný vodík. Udržujte iskry, plamene a dymiace materiály mimo dosahu batérií.
- Neprevádzkujte nabíjačku v uzavretých priestoroch a neobmedzujte vetranie.

POZNÁMKA: Ak sa táto nabíjačka používa s lítium-iónovými batériami, musí sa použiť integrovaný systém správy batérií (BMS). BMS musí zabezpečiť, že vo všetkých prevádzkových režimoch sú články batérie chránené pred nevhodnými úrovňami napätia, prúdu, teploty a stavu nabitia.

Dodržiujte všetky preventívne opatrenia výrobcov batérií (napr. maximálne rýchlosti nabíjania a či treba počas nabíjania odstrániť kryty článkov).

aytqu2e,1680351026747 -76-26FEB24-1/1

Bezpečné používanie nabíjačky

⚠ POZOR: Vyhnite sa riziku popálenín. Na bezpečnú manipuláciu s nabíjačkou používajte ochranné rukavice, pretože sa môže počas nabíjania zahriať.

⚠ POZOR: Vyhnite sa riziku zranenia elektrickým prúdom. Nemanipulujte s nabíjačkou mokrými rukami.

⚠ POZOR: Vyhnite sa riziku vážneho zranenia elektrickým prúdom. Vždy používajte napájacie káble odporúčané spoločnosťou John Deere. Napájacie káble nabíjačky vždy zapojte do elektrickej zásuvky GFCI (Ground Fault Circuit Interrupter), ktorá bola nainštalovaná a uzemnená v súlade s regionálnymi kódmi a nariadeniami.

⚠ POZOR: Predíd'te požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom. Vždy používajte napájacie káble odporúčané výrobcom. Ďalšie informácie nájdete v návode na obsluhu.

POZNÁMKA: Keď je nabíjačka spojená so špeciálnym utesneným AC káblom John Deere, spĺňa

špecifikácie IP66, vďaka čomu je prachotesná a chránená pred silnými prúdmi vody. Ak sa použije súprava káblov s neutesneným konektorom spotrebiča, krytie sa zníži na IP20, zástrčku a konektor je potrebné chrániť pred znečistením a pravidelne kontrolovať, či sú kontakty čisté a suché.

Znížte riziko poranenia alebo poškodenia nabíjačky dodržiavaním nasledujúcich bezpečnostných opatrení:

1. Odpojte zástrčku napájacieho kábla nabíjačky zo zásuvky v stene.
2. Odpojte DC napájací konektor od batérie.
3. Zabráňte poškodeniu nabíjačky. Nevystavujte nabíjačku oleju, špine, blatu ani priamemu striekaniu silnej vody.
4. Rozsah skladovacích teplôt je -40°C až 85°C (od -40°F do 185°F).
5. Zabráňte nárazom ťažkými predmetmi, ako sú kladivo alebo ťažké závažia na nabíjačku.

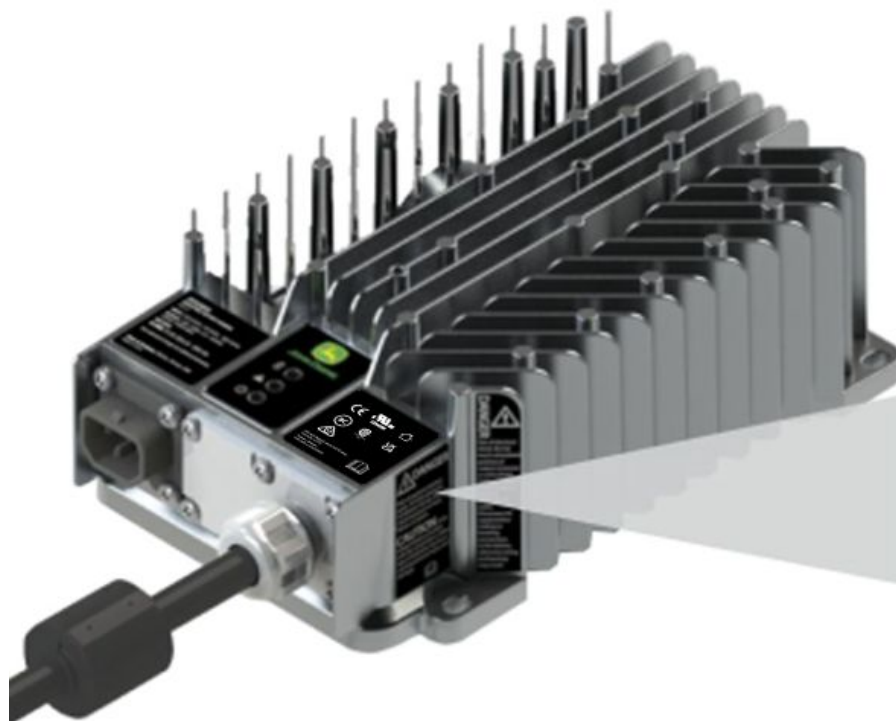
aytqu2e,1680766802470 -76-22AUG24-1/1

Bezpečnostná nálepka na externej nabíjačke

Bezpečnostný štítok 1

Nebezpečenstvo: Nebezpečenstvo výbušných plynov z batérie. Počas nabíjania zabezpečte dostatočné vetranie. Zabráňte vystaveniu teplu, plameňom alebo iskrám.

Pozor: Nabíjajte iba batériu dodanú s koncovým produktom. Iný typ batérií môže prasknúť a spôsobiť zranenie a poškodenie.



Bezpečnostný štítok 1

Pokračovanie na ďalšej strane

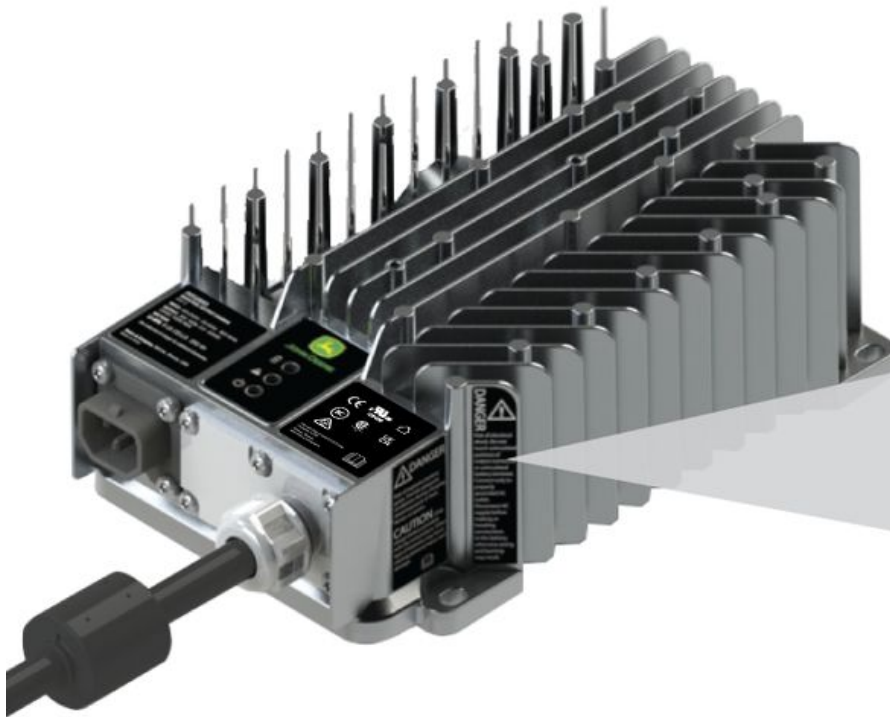
aytqu2e,1680349185303 -76-04SEP25-1/4

RG39944 —UN—04SEP25

Bezpečnostný štítok 2

Nebezpečenstvo: Riziko úrazu elektrickým prúdom. Nedotýkajte sa neizolovaných častí výstupného konektora alebo neizolovaných svoriek batérie. Pripojte iba do

správne uzemnenej sieťovej zásuvky. Pred vytvorením alebo prerušením pripojenia k batérii odpojte napájanie striedavým prúdom. V opačnom prípade môže dôjsť k iskreniu a popáleniu.



DANGER



Risk of electrical Shock. Do not touch uninsulated portions of output connector or uninsulated battery terminal. Connect only to properly grounded AC outlet. Disconnect AC supply before making or breaking connections to the battery. otherwise arcing and burning may result.

Bezpečnostný štítok 2

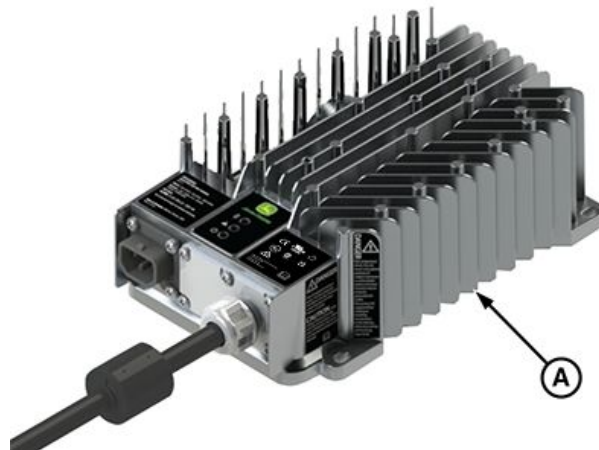
Pokračovanie na ďalšej strane

aytqu2e,1680349185303 -76-04SEP25-2/4

RG39937 —UN—04SEP25

Umiestnenie bezpečnostného štítka 3

A—Umiestnenie bezpečnostného štítka 3



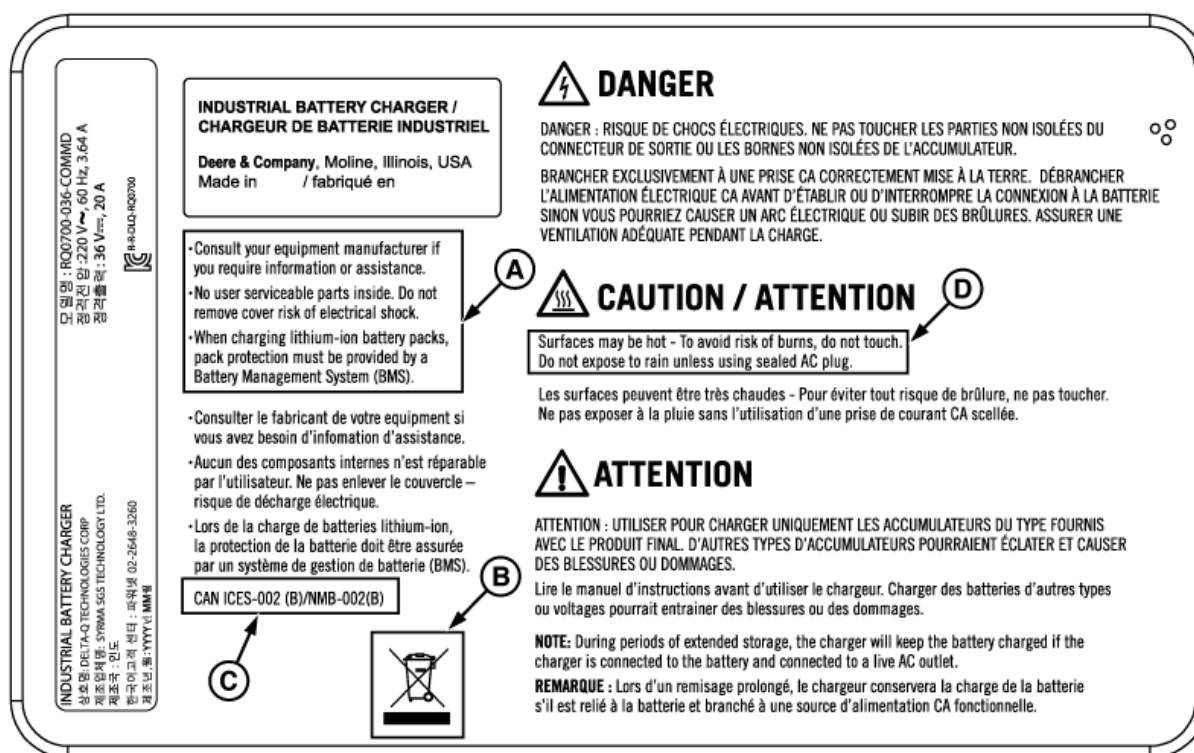
RG39943—UN—04SEP25

Umiestnenie bezpečnostného štítka 3

Pokračovanie na ďalšej strane

aytqu2e,1680349185303 -76-04SEP25-3/4

Bezpečnostný štítok 3



Bezpečnostný štítok

A—Informácie o zhode

B—Smernica EÚ o odpadných elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ)

C—Kanadské normy pre zariadenia spôsobujúce rušenie (ICES)

D—Upozornenie

Informácie o zhode:

- Ak potrebujete informácie alebo pomoc, obráťte sa na výrobcu zariadenia.
- Vo vnútri nie sú žiadne časti, ktoré by mohol opraviť používateľ. Neodstraňujte kryt, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Pri nabíjaní lítium-iónových batérií musí byť ochrana batérie zabezpečená systémom správy batérie (BMS).

Pozor:

- Povrchy môžu byť horúce – nedotýkajte sa ich, aby ste predišli riziku popálenia.
- Nevystavujte dažďu, pokiaľ nepoužívate utesnenú AC zástrčku.

Poznámka:

- Počas dlhšieho skladovania bude nabíjačka udržiavať batériu nabitú, ak je pripojená k batérii a pripojená k zásuvke striedavého prúdu.

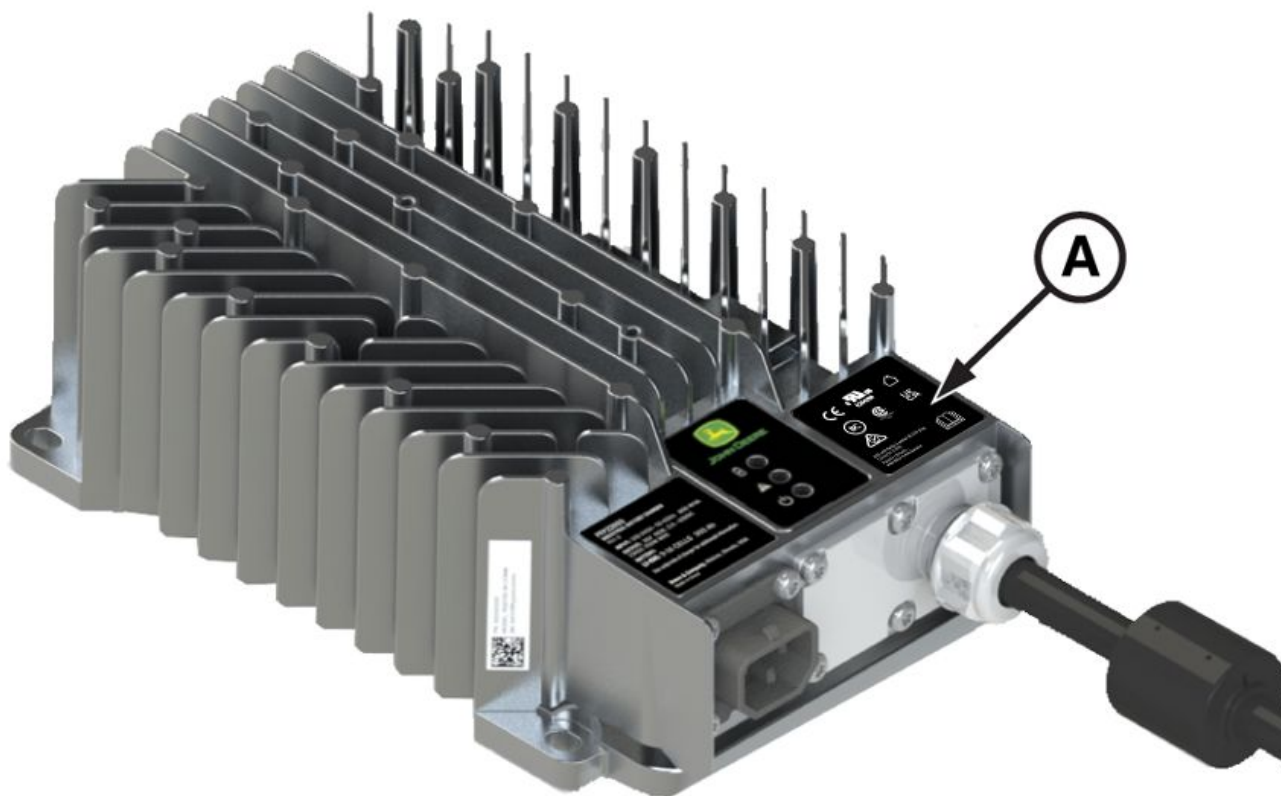
aytqu2e,1680349185303 -76-04SEP25-4/4

RG39945—UN—04SEP25

Informácie o právnych predpisoch a zhode

Štítok o zhode na externej nabíjačke

Štítok o zhode na externej nabíjačke označuje nasledovné:



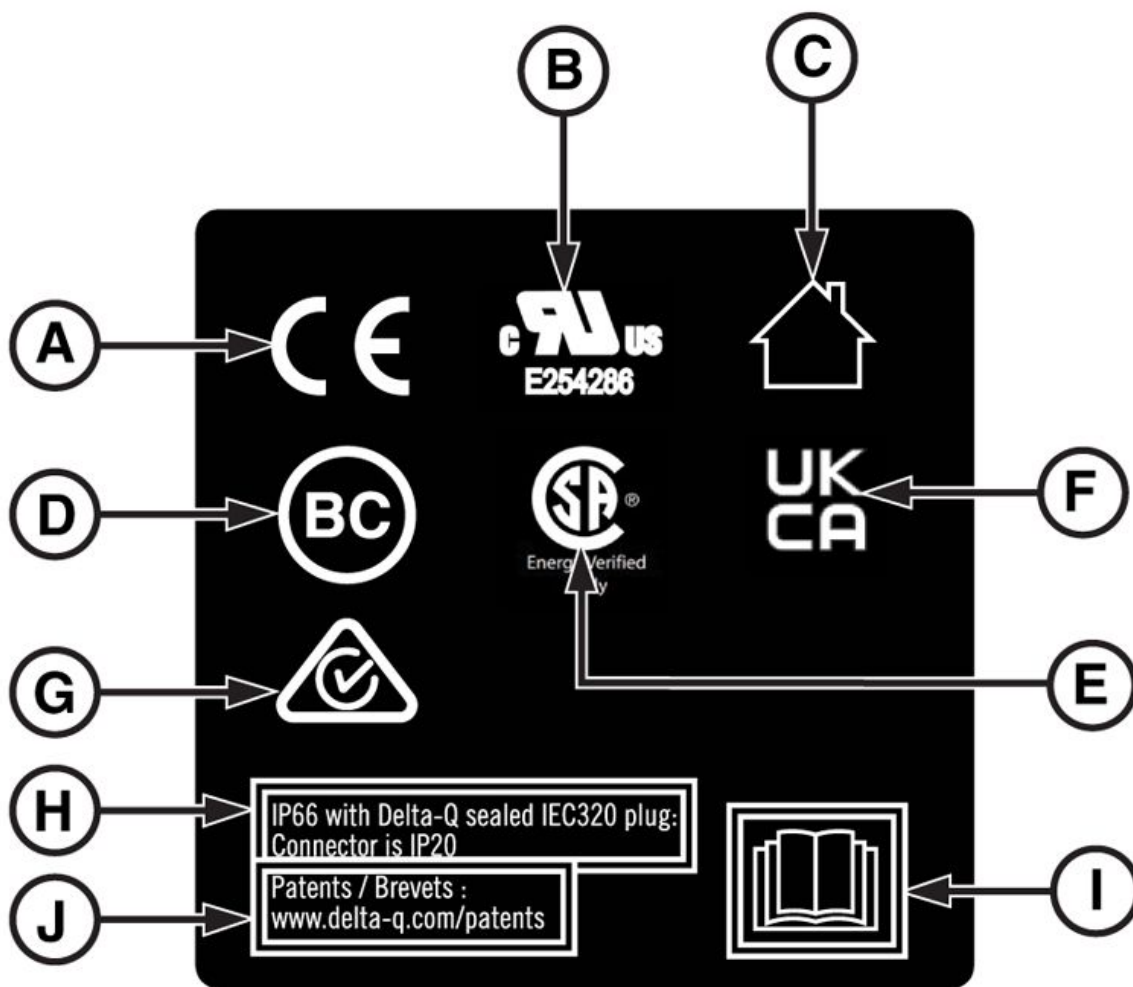
RC39940 —UN—04SEP25

Umiestnenie štítku o zhode

A—Umiestnenie štítku o zhode

Pokračovanie na ďalšej strane

aytqu2e,1680349894213 -76-04SEP25-1/2



Informácie na štítku o zhode

- | | | | |
|--|--|---|-----------------------------------|
| A—Značka Conformité Européene (CE) | E—Značka overenia NRCan pre energetickú účinnosť Kanadskej asociácie pre normy (CSA) | G—Značka Regulatory Compliance Mark (RCM) pre Austráliu a Nový Zéland | J—Patentové informácie dodávateľa |
| B—Značka komponentu uznaná UL | F—Značka posúdenia zhody v Spojenom kráľovstve (UKCA) | H—Štandard ochrany proti vniknutiu | |
| C—Len na použitie v interiéri | | I—Prečítajte si Návod na obsluhu. | |
| D—Značka kalifornskej nabíjačky batérií (BC) | | | |

- Značka Conformité Européene (CE) (A) znamená, že výrobca alebo dovozca potvrdzuje zhodu tovaru s európskymi normami pre zdravie, bezpečnosť a ochranu životného prostredia.
- Značka UL Recognized Component (B) označuje súlad s kanadskými aj americkými požiadavkami na bezpečnosť produktov.
- Štítok len na použitie v interiéri (C) slúži na označenie elektrického zariadenia určeného predovšetkým na použitie v interiéri.
- Značka kalifornskej nabíjačky batérií (BC) (D) označuje, že nabíjačky batérií sú regulované podľa Kalifornskej energetickej komisie – Hlava 20 pre nespotrebnú elektroniku.
- Značka Canadian Standards Association (CSA) (E) na vašom produkte znamená, že bol testovaný podľa príslušných požiadaviek noriem energetickej účinnosti Natural Resources Canada (NRCan).
- Značka posúdenia zhody v Spojenom kráľovstve (UKCA) (F) označuje zhodu s príslušnými požiadavkami na produkty predávané v Spojenom kráľovstve.
- Značka Regulatory Compliance Mark (RCM) (G) ukazuje, že produkt je možné bezpečne dodávať na austrálsky/novozélandský trh.

8. Normu Stupeň ochrany krytom (H) vytvorila IEC (International Electrotechnical Commission). Hodnotí odolnosť krytu proti vniknutiu prachu alebo kvapalín. IP66 znamená, že komponent je prachotesný a chránený proti silným prúdom vody.

9. Prečítať si návod na obsluhu (I) znamená, že pred pokračovaním v prevádzke by ste si mali prečítať návod na obsluhu.

10. Informácie o patentoch dodávateľa (J) poskytujú podrobnosti o patentoch výrobcu.

aytqu2e,1680349894213 -76-04SEP25-3/2

Spojené štáty americké – Oznámenia úradu federálnej komisie pre komunikácie pre používateľov (FCC)

Zariadenie bolo testované a spĺňa obmedzenia pre digitálne zariadenia triedy B podľa časti 15 pravidiel komisie FCC. Tieto obmedzenia sú určené tak, aby predstavovali primeranú ochranu pred nežiaducim rušením v bytovej inštalácii. Toto zariadenie vytvára, používa a môže vyžarovať žiarenie na rádiových frekvenciách a ak nie je nainštalované a nepoužíva sa podľa pokynov, môže nežiaducim spôsobom rušiť rádiovú komunikáciu. Nie je však možné zaručiť, že pri konkrétnej inštalácii

nedôjde k rušeniu. Ak toto zariadenie spôsobuje nežiaduce rušenie rádiového alebo televízneho signálu, čo môžete zistiť jeho zapnutím a vypnutím, užívateľovi sa odporúča vykonať jedno alebo viacero z nasledujúcich opatrení:

- Zmeňte orientáciu alebo polohu prijímajúcej antény.
- Zvýšte vzdialenosť medzi zariadením a prijímačom.
- Pripojte zariadenie do sieťovej zásuvky na inom okruhu, než je pripojený prijímač.
- Obráťte sa na miestneho predajcu John Deere, distribútora motorov, iný špecializovaný servis alebo skúseného technika v oblasti rádia/televízie.

aytqu2e,1677138145314 -76-30MAY25-1/1

Spojené kráľovstvo – Vyhlásenie o zhode



JOHN DEERE

UK Declaration of Conformity

Deere & Company
Moline, Illinois USA

The undersigned hereby declares that:

Product RQ0700-Off Board Charger
Name:
Model(s): RQ0700-36-COMMD

fulfill(s) all relevant provisions and essential requirements of the following UK Regulations:

REGULATION	NUMBER	CERTIFICATION METHOD
The Electromagnetic Compatibility Regulations	S.I. 2016 / 1091	Schedule 2, Module A
The Electrical Equipment (Safety) Regulations	S.I. 2016/1101	Schedule 2
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations	S.I. 2012 / 3032	Part 2, Section 12

The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

EN IEC 55014-1:2021	EN-IEC63000:2018
EN IEC 61000-6-3:2021	EN 603335-1:2012+A2:2019
EN IEC 55014-2:2021	EN 60335-2-29:2021+A1:2021
EN IEC 61000-6-2:2019	IEC 60335-1:2010+C1+C2+A1+C1+A2:2016
EN 61000-3-2:2014	IEC 60335-2-29:2016+A1:2019
EN 61000-3-3:2013	Standard

Name and address of the person authorized to compile the technical construction file:

John Deere Ltd
Harby Road
Langar
Nottinghamshire
NG13 9HT
United Kingdom
EUConformity@JohnDeere.com

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Place of Declaration: Moline, IL, USA
Date of Declaration: 26 February 2024

Signed:
Name:

Matt Potter

Manufacturing Unit: Deere & Company, Moline, IL 61265

Title: Head of Engineering –
Electrification Modules
and Advanced
Technology

Ag & Turf Products Importer: John Deere Ltd- Harby Road, Langar, Nottinghamshire, NG13 9HT, United Kingdom
Forestry Products Importer: John Deere Forestry Ltd- Carlisle Airport Industrial Estate, Carlisle, Cumbria, CA6 4NW, United Kingdom
Construction Importer: Wirtgen Limited, Wirtgen Group House, Overfield Park, Godfrey Drive, Newark, Notts. NG24 2UA, United Kingdom



Spojené kráľovstvo – Vyhlásenie o zhode

aytqu2e,1695802014638 -76-05SEP25-1/1

RG38946 –UN–04SEP25

Vyhlásenie o zhode EÚ



JOHN DEERE

EU Declaration of Conformity

Deere & Company
Moline, Illinois USA

The undersigned hereby declares that:

Product Name(s) RQ0700-Off Board Charger

Model(s): RQ0700-036-COMMD;

fulfill(s) all relevant provisions and essential requirements of the following directives:

DIRECTIVE	NUMBER	CERTIFICATION METHOD
Low Voltage Directive	2014/35/EU	Annex III of the Directive
Restriction of Hazardous Substances	2011/65/EU	Article 7 of the Directive
Electromagnetic Compatibility Directive	2014/30/EU	Annex II of the Directive

The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

EN 60335-1:2012+A2:2019	EN IEC 55014-1:2021
EN60335-2-29:2021+A1:2021	EN IEC 61000-6-3:2021
IEC 60335-1:2010+C1+C2+A1+C1:2016	EN IEC 55014-2:2021
IEC60335-2-29:2016:A1:2019	EN IEC 61000-6-2:2019
EN-IEC 63000:2018	EN 61000-3-2:2014
	EN 61000-3-3:2013

Name and address of the person in the European Community authorized to compile the technical construction file:

John Deere Walldorf GmbH & Co. KG
Customer Support
Impexstraße 3
D-69190 Walldorf
EUConformity@JohnDeere.com

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Place of Declaration: Moline, IL

Signed:

Date of Declaration: 30 April 2024

Name:

Manufacturing Unit: Deere & Company, Moline, IL 61265

Title:

Head of Engineering –
Electrification Modules and
Advanced Technology

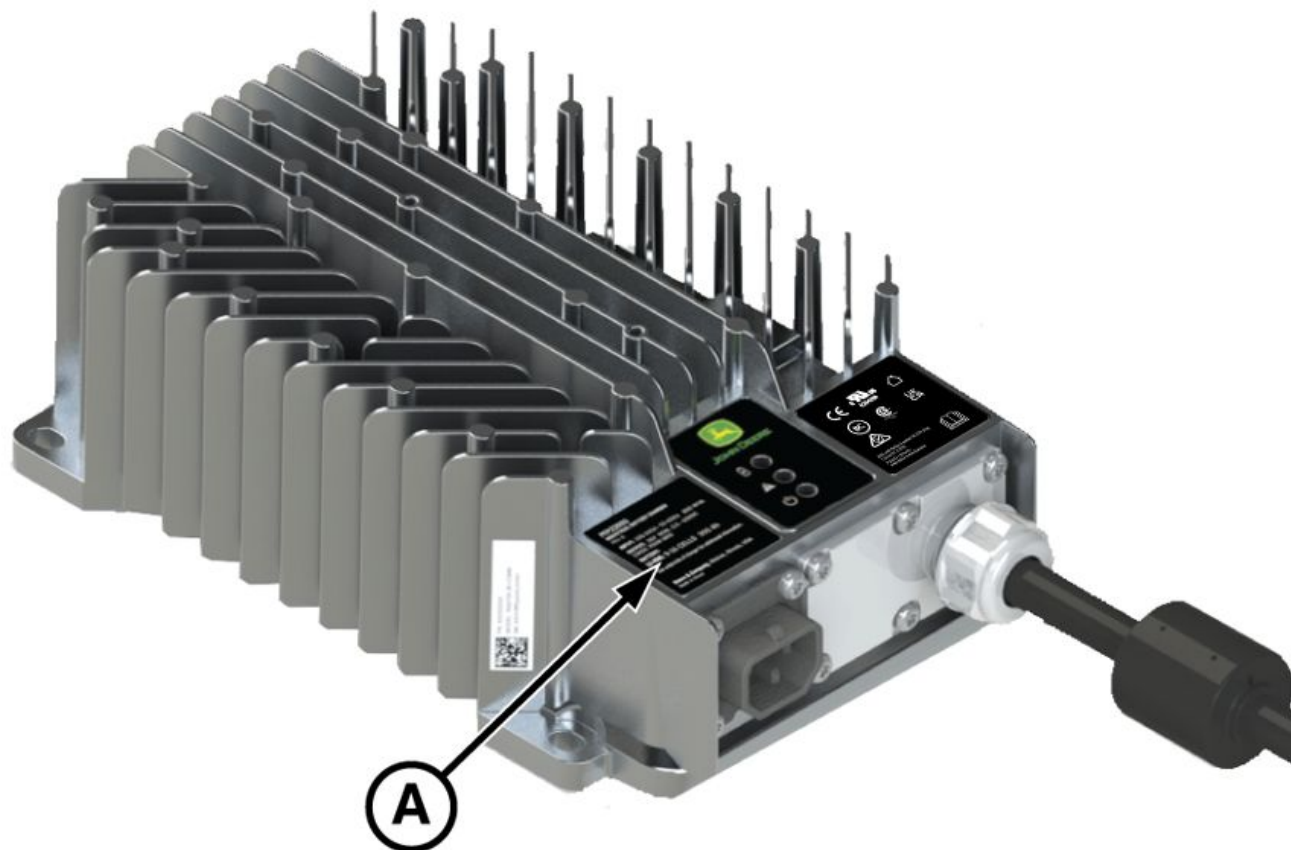


Vyhlásenie o zhode EÚ

aytqu2e,1695802034844 -76-05SEP25-1/1

RG39947 UN-04SEP25

Informácie o štítku produktu



RG39938 —UN—04SEP25

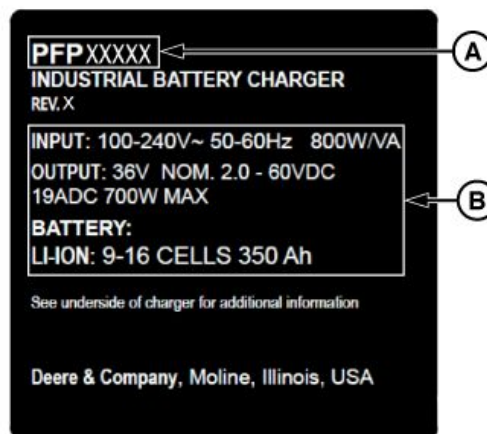
Umiestnenie štítku produktu

A—Umiestnenie štítku produktu

Štítok produktu obsahuje číslo dielu a elektrické špecifikácie.

A—Číslo dielu

B—Elektrické špecifikácie



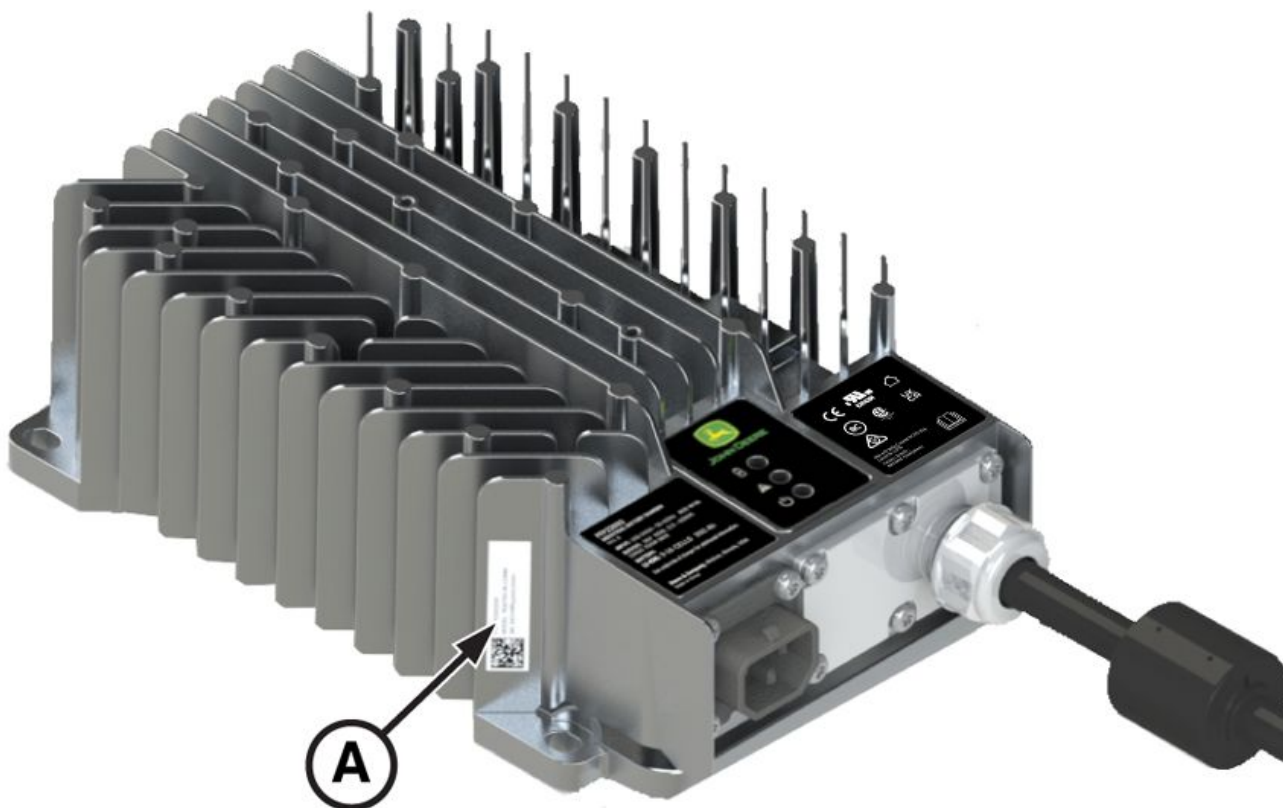
RG39579 —UN—09JUN25

Štítok na výrobku

aytqu2e,1680334715781 -76-04SEP25-1/1

Informácie o štítku so sériovým číslom

Štítok so sériovým číslom (A) sa nachádza na hornej strane nabíjačky.



RG39839 —UN—04SEP25

Umiestnenie štítka s výrobným číslom

A—Umiestnenie štítka s
výrobným číslom

Pokračovanie na ďalšej strane

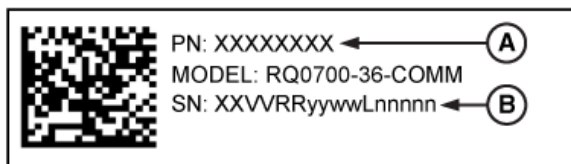
aytqu2e,1680360944004 -76-04SEP25-1/2

Každá externá nabíjačka má 16-miestne sériové číslo pozostávajúce z 5-miestneho poradového identifikačného čísla.

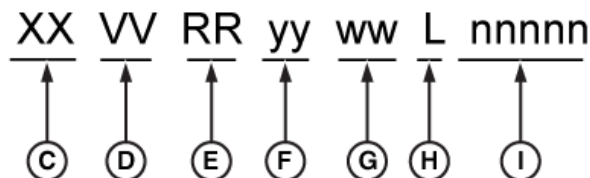
RG569622 —UN—17SEP23

A—Číslo dielu
B—Výrobné číslo
C—Kód podskupiny produktov
D—Variant
E—Revízia

F—Rok výroby
G—Týždeň výroby
H—Miesto výroby dodávateľa
I—5-miestne sériové číslo



Informácie o štítku so sériovým číslom



Označenie sériového čísla

aytqu2e,1680360944004 -76-04SEP25-2/2

RG569623 —UN—10MAR23

Záznam informácií o sériovom čísle

Vyhľadajte a zapíšte si sériové číslo externej nabíjačky, ktoré sa nachádza na štítku, do polí uvedených nižšie.

Informácie o umiestnení sériového čísla nájdete v časti Informácie o sériovom ŠPZ v časti 20.

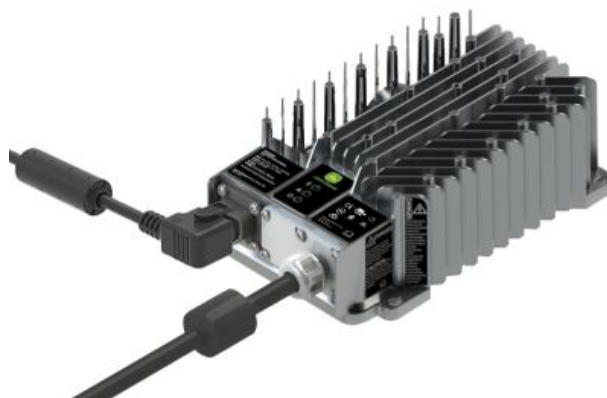
Toto číslo je dôležité pre informácie o opravách alebo záruke.

Sériové číslo externej nabíjačky

aytqu2e,1680334723241 -76-05APR23-1/1

Prehľad komponentov

Externá nabíjačka – Identifikačné zobrazenie

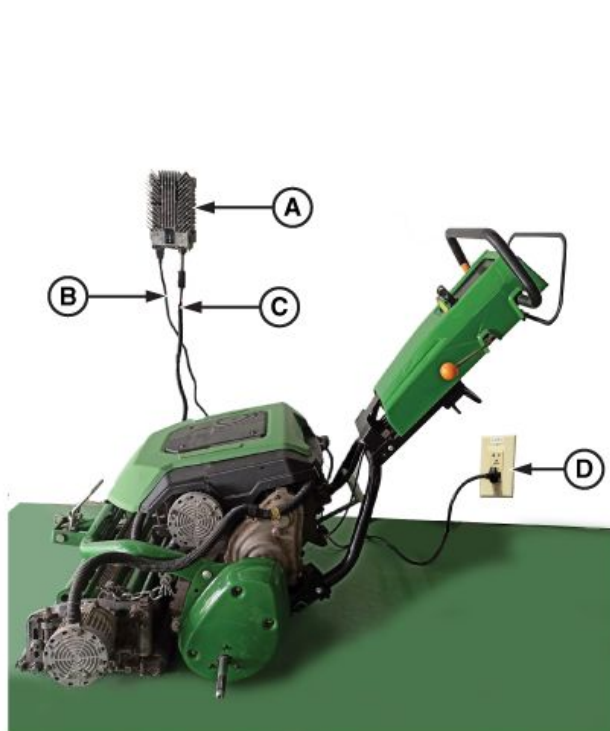


Externá nabíjačka

RG39942 —UN—04SEP25

aytqu2e,1680350713646 -76-04SEP25-1/1

Externá nabíjačka – miesto inštalácie



Umiestnenie nabíjačky – montáž na stenu a podlahu

A—Nabíjačka
B—Napájací kábel AC

C—Napájací kábel DC

D—Napájacia zásuvka GFCI

RG37312 —UN—17SEP23

aytqu2e,1680351462256 -76-05APR23-1/1

Externá nabíjačka – všeobecná prevádzka

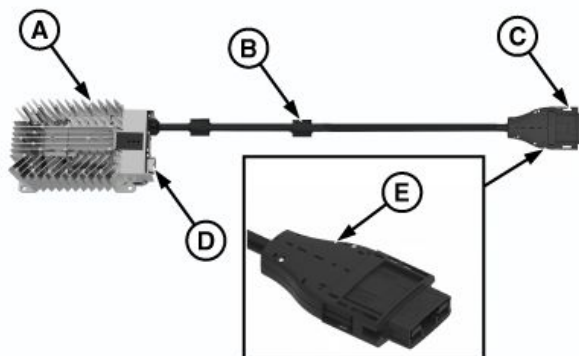
Vonkajšia nabíjačka premieňa vstupný striedavý prúd na výstupný jednosmerný prúd na nabíjanie batérie. 700 W externá nabíjačka dobije batériu z 0 % na 100 % v priebehu 5 – 6 hodín. Poskytuje tiež 12-V pomocný výstup s nízkym výkonom pre iný 12V systém vozidla.

POZNÁMKA: Zobrazený napájací kábel jednosmerného prúdu slúži len na reprezentačné účely. Dĺžku napájacieho kábla jednosmerného prúdu nájdete v časti Špecifikácie komponentov externej nabíjačky v časti 75.

Vonkajšia nabíjačka (A) pozostáva z dvoch napájacích káblov, jedného DC napájacieho a komunikačného kábla (B) a AC napájacieho kábla. Napájací kábel striedavého prúdu na jednom konci je pripojený ku konektoru napájacieho kábla striedavého prúdu (D) na nabíjačke (A) a druhý koniec je pripojený k zásuvke v stene. Jednosmerný napájací a komunikačný kábel (B) je pripojený k nabíjačke (A) na jednom konci a k batérii na druhom konci.

Údaje z nabíjačky sa odosielaajú do BMS (Battery Management System) a VCU (riadiaca jednotka vozidla) cez zbernicu CAN cez jednosmerný napájací a komunikačný kábel (B). BMS poskytuje nabíjačke limity napätia a prúdu a nabíjačka upravuje svoj výkon na základe týchto parametrov. Počas nabíjania sa vysiela signál z nabíjačky na prebudenie BMS.

POZNÁMKA: Nabíjačka pracuje medzi -40°C až 65°C (-40°F až 149°F). Keď teplota nabíjačky stúpne nad 40°C (104°F) alebo pod -35°C (-31°F), nabíjačka



Komponenty externej nabíjačky

- | | |
|--|---------------------------------|
| A—Externá nabíjačka | D—Konektor napájacieho kábla AC |
| B—Napájací a komunikačný kábel jednosmerného prúdu | E—Zadný plášť |
| C—Anderson konektor | |

zniži svoj výstupný výkon. Nabíjačka tiež zníži výstupný výkon, ak zistí, že batéria je poškodená.

POZNÁMKA: Ak sa napájanie preruší a potom sa vráti, nabíjačka sa spustí a pokračuje v prevádzke bez ohrozenia používateľa alebo poškodenia batérií.

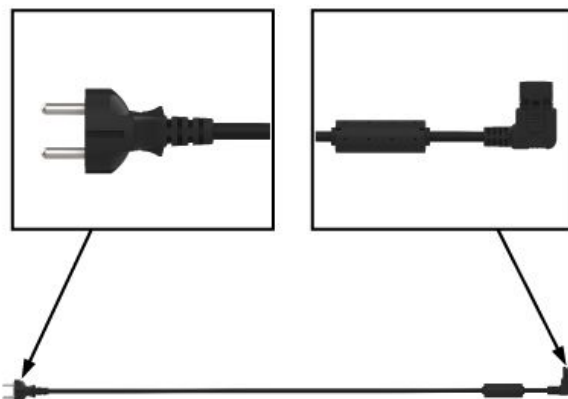
aytqu2e,1677919635632 -76-22AUG24-1/1

Externá nabíjačka – Napájací kábel striedavého prúdu

POZNÁMKA: Ak je odpojiteľná súprava vstupného napájacieho kábla striedavého prúdu alebo výstupný kábel jednosmerného prúdu poškodená, nabíjačku nepoužívajte, kým nebudú nahradené

súpravami káblov zodpovedajúcich vašej oblasti a aplikácii. Špecifikácie napájacieho kábla striedavého prúdu nájdete v časti Špecifikácie komponentov externej nabíjačky v časti 75.

Napájací kábel AC – Európa



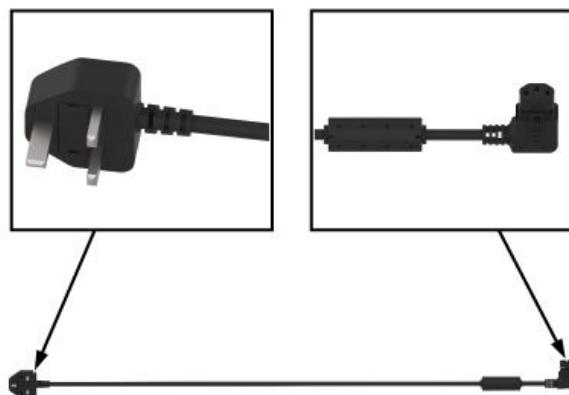
Napájací kábel AC – Európa

Pokračovanie na ďalšej strane

aytqu2e,1680599594840 -76-10APR23-1/5

RG573718 —UN—16SEP24

Napájací kábel AC – Spojené kráľovstvo

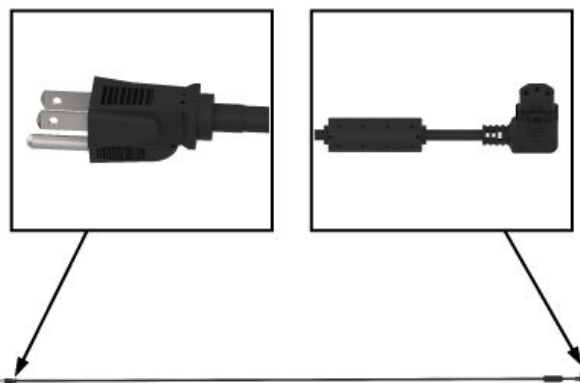


Napájací kábel AC – Spojené kráľovstvo

aytqu2e,1680599594840 -76-10APR23-2/5

RG573719 —UN—16SEP24

Napájací kábel AC – Japonsko

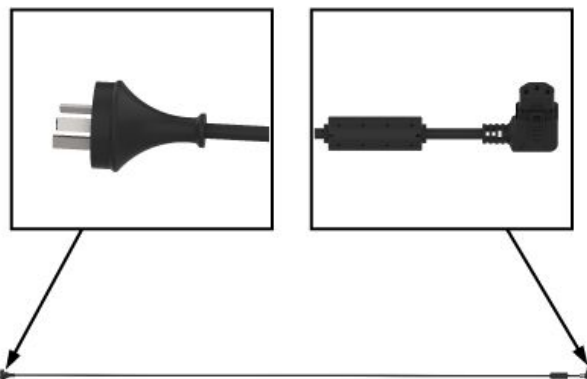


Napájací kábel AC – Japonsko

aytqu2e,1680599594840 -76-10APR23-3/5

RG573720 —UN—16SEP24

Napájací kábel AC – Austrália/Nový Zéland



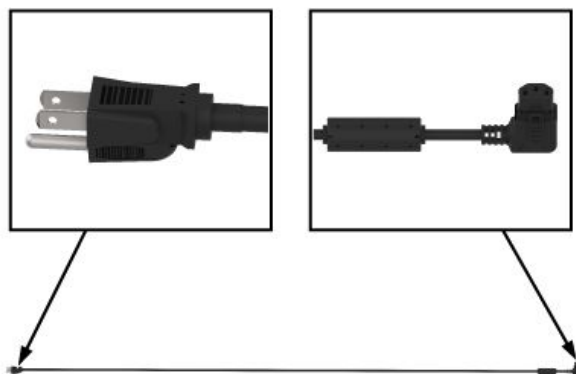
Napájací kábel AC – Austrália/Nový Zéland

Pokračovanie na ďalšej strane

aytqu2e,1680599594840 -76-10APR23-4/5

RG573721 —UN—16SEP24

Napájací kábel AC – USA/Kanada



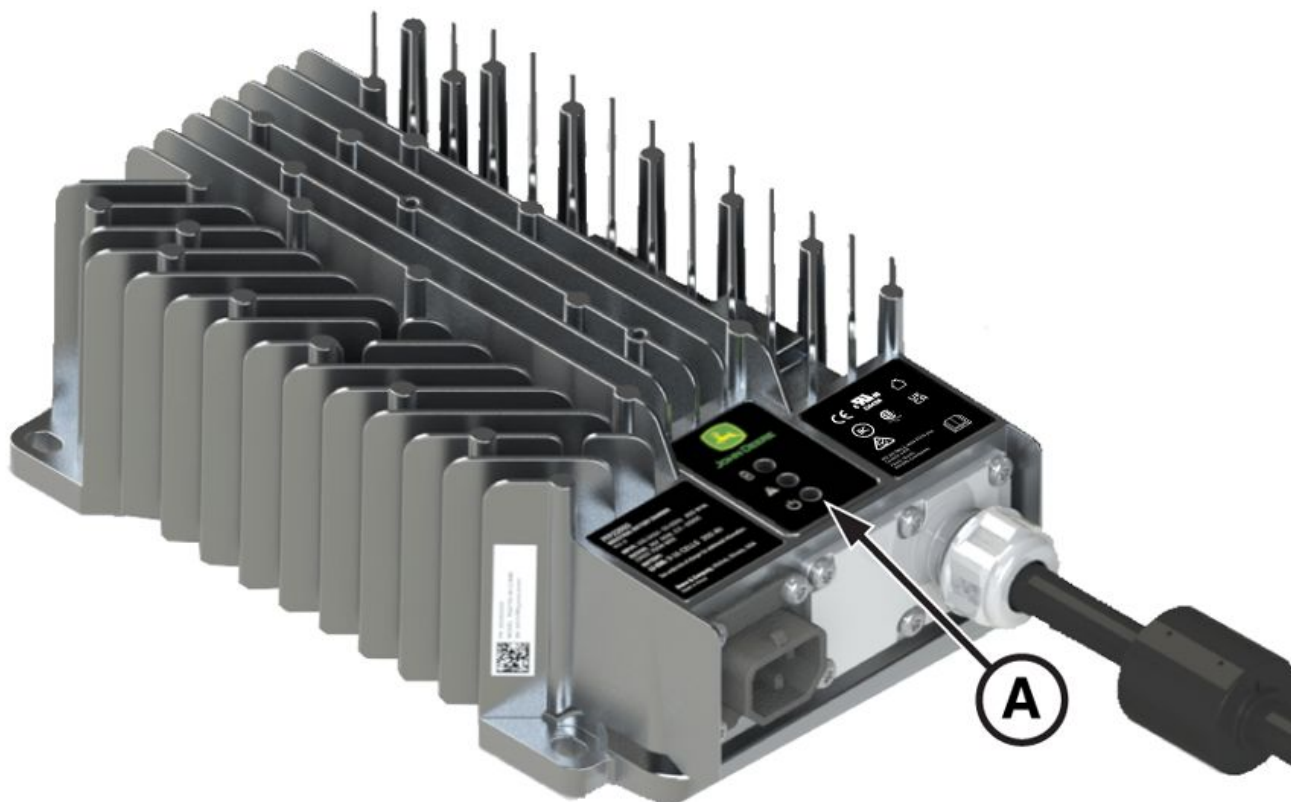
Napájací kábel AC – USA/Kanada

aytqu2e,1680599594840 -76-10APR23-5/5

RG573722 —UN—16SEP24

Indikátory LED externej nabíjačky

Vonkajšia nabíjačka má tri LED diódy, ktoré indikujú stav napájania, poruchový režim a režim nabíjania.



RG39941 —UN—04SEP25

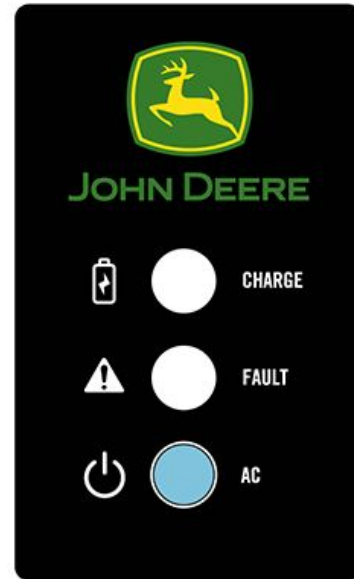
Umiestnenie LED externej nabíjačky

A—Umiestnenie LED externej nabíjačky

Pokračovanie na ďalšej strane

aytqu2e,1677920173558 -76-04SEP25-1/4

Modrá LED indikuje, že je k dispozícii vstupné striedavé napájanie.



RG569607 —UN—17SEP23

aytqu2e,1677920173558 -76-04SEP25-2/4

Zelená LED signalizuje, že nabíjačka je v režime nabíjania.

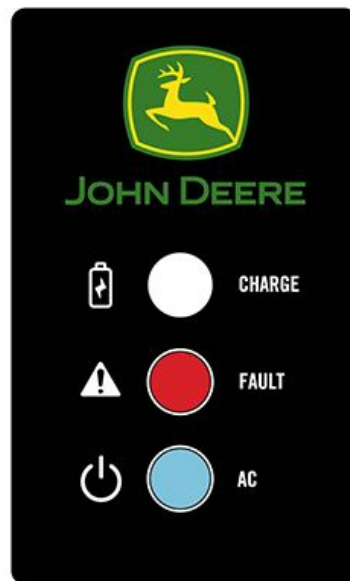


RG569608 —UN—17SEP23

Pokračovanie na ďalšej strane

aytqu2e,1677920173558 -76-04SEP25-3/4

Červená LED signalizuje, že nabíjačka je v poruchovom režime.



RG509009 —UN—23JAN24

aytqu2e,1677920173558 -76-04SEP25-4/4

Údržba

Pokyny na údržbu

 **POZOR:** Vyhnite sa riziku vážneho zranenia elektrickým prúdom. Nedotýkajte sa žiadnych neizolovaných častí konektorov nabíjačky.

 **POZOR:** Zabráňte požiaru a prehriatiu komponentov. Zabráňte kontaminácii a korózii elektrických konektorov.

 **POZOR:** Vyhnite sa riziku úrazu elektrickým prúdom. Nepokúšajte sa nabíjačku otvárať alebo rozoberať.

- Pred kontrolou, čistením, premiestňovaním alebo servisom nabíjačku vždy odpojte od napájacieho zdroja.

- Pri manipulácii s nabíjačkou vždy používajte úchytka a neťahajte za kábel.
- V prípade poškodenia napájacích káblov sa obráťte na miestneho predajcu John Deere, distribútora motorov alebo iný špecializovaný servis.
- Ak je nabíjačka vybavená súpravou napájacieho kábla a napájací konektor nie je kompatibilný s elektrickou zásuvkou, obráťte sa na miestneho predajcu John Deere, distribútora motorov alebo iný špecializovaný servis, aby vám poskytli správnu súpravu napájacieho kábla s konektorom vhodným pre uzemnenú elektrickú zásuvku vo vašej oblasti.
- Skontrolujte všetky konektory nabíjačky z hľadiska korózie a znečistenia.
- Nabíjačku čistíte čistou handričkou.

aytqu2e,1677835357640 -76-30MAY25-1/1

Pozorovateľné príznaky

Riešenie problémov s externou nabíjačkou

Príznak	Problém	Riešenie
Batéria sa nabíja a modrá LED nesvieti.	Porucha LED	Obráťte sa na miestneho predajcu John Deere, distribútora motorov alebo iného poskytovateľa servisných služieb.
Batéria sa nenabíja a modrá LED nesvieti.	Napájanie striedavým prúdom nie je k dispozícii	Skontrolujte dostupnosť sieťového napájania. Upevnite uvoľnené spojenia napájacieho kábla striedavého prúdu na oboch koncoch nástennej zásuvky a na vstupe striedavého prúdu nabíjačky.
Batéria sa nabíja a zelená LED nesvieti.	Porucha LED	Obráťte sa na miestneho predajcu John Deere, distribútora motorov alebo iného poskytovateľa servisných služieb.
Batéria sa nenabíja a zelená LED nesvieti.	Uvoľnené pripojenie na vstupnom konektore batérie	• Odpojte napájanie striedavým prúdom od nabíjačky. • Odpojte konektor nabíjačky od batérie. • Počkajte 5 sekúnd a zapojte konektor nabíjačky späť do batérie. • Znova pripojte napájací zdroj striedavého prúdu k nabíjačke. • Ak problém pretrváva, obráťte sa na miestneho predajcu John Deere, distribútora motorov alebo iný špecializovaný servis.
Batéria sa nenabíja a svieti červená LED.	Nabíjačka v poruchovom režime	• Odpojte napájanie striedavým prúdom od nabíjačky. • Odpojte konektor nabíjačky od batérie. • Počkajte 5 sekúnd a zapojte konektor nabíjačky späť do batérie. • Znova pripojte napájací zdroj striedavého prúdu k nabíjačke. • Ak problém pretrváva, obráťte sa na miestneho predajcu John Deere, distribútora motorov alebo iný špecializovaný servis.
Batéria sa nenabíja a červená LED svieti na jedno alebo dve bliknutia.	Chyba batérie	Obráťte sa na miestneho predajcu John Deere, distribútora motorov alebo iného poskytovateľa servisných služieb.
Batéria sa nenabíja a červená LED svieti na tri bliknutia.	Interná chyba časovača	• Odpojte napájanie striedavým prúdom od nabíjačky. • Odpojte konektor nabíjačky od batérie. • Počkajte 5 sekúnd a zapojte konektor nabíjačky späť do batérie. • Znova pripojte napájací zdroj striedavého prúdu k nabíjačke. • Ak problém pretrváva, obráťte sa na miestneho predajcu John Deere, distribútora motorov alebo iný špecializovaný servis.
Batéria sa nenabíja a červená LED svieti na štyri bliknutia.	Chyba kompatibility aplikácie nabíjačky	• Odpojte napájanie striedavým prúdom od nabíjačky. • Odpojte konektor nabíjačky od batérie. • Počkajte 5 sekúnd a zapojte konektor nabíjačky späť do batérie. • Znova pripojte napájací zdroj striedavého prúdu k nabíjačke. • Ak problém pretrváva, obráťte sa na miestneho predajcu John Deere, distribútora motorov alebo iný špecializovaný servis.
Batéria sa nenabíja a červená LED svieti na päť bliknutí.	Chyba komunikácie CAN	• Odpojte napájanie striedavým prúdom od nabíjačky. • Odpojte konektor nabíjačky od batérie. • Počkajte 5 sekúnd a zapojte konektor nabíjačky späť do batérie. • Znova pripojte napájací zdroj striedavého prúdu k nabíjačke. • Ak problém pretrváva, obráťte sa na miestneho predajcu John Deere, distribútora motorov alebo iný špecializovaný servis.

Pokračovanie na ďalšej strane

aytqu2e,1695791430987 -76-30MAY25-1/2

Pozorovateľné príznaky

Príznak	Problém	Riešenie
Batéria sa nenabíja a červená LED svieti sedem bliknutí.	Chyba snímača teploty batérie	• Odpojte napájanie striedavým prúdom od nabíjačky. • Odpojte konektor nabíjačky od batérie. • Počkajte 5 sekúnd a zapojte konektor nabíjačky späť do batérie. • Znova pripojte napájací zdroj striedavého prúdu k nabíjačke. • Ak problém pretrváva, obráťte sa na miestneho predajcu John Deere, distribútora motorov alebo iný špecializovaný servis.
Batéria sa nenabíja a červená LED svieti deväť bliknutí.	Interná chyba konfigurácie softvéru	• Odpojte napájanie striedavým prúdom od nabíjačky. • Odpojte konektor nabíjačky od batérie. • Počkajte 5 sekúnd a zapojte konektor nabíjačky späť do batérie. • Znova pripojte napájací zdroj striedavého prúdu k nabíjačke. • Ak problém pretrváva, obráťte sa na miestneho predajcu John Deere, distribútora motorov alebo iný špecializovaný servis.

aytqu2e,1695791430987 -76-30MAY25-2/2

Špecifikácie

Špecifikácie komponentov externej nabíjačky

Špecifikácie externej nabíjačky (RQ0700).		
POLOŽKA	MERNÁ JEDNOTKA SI	HODNOTA
Špecifikácie elektrickej sústavy		
Výstupné napätie jednosmerného prúdu	V	(28 – 60) V
Výstupný jednosmerný prúd	A	19 A (700 W)
Vstupné napätie striedavého prúdu	V	(100 – 240) V
Vstupná frekvencia striedavého prúdu	Hz	(50 – 60) Hz
Vstupný striedavý prúd	A	6,5 A (120 VAC)
		3,2 A (240 VAC)
12V pomocné výstupné napätie	V	(12,7 – 13,7) V
Dĺžka výstupného kábla DC	m	3 m

Špecifikácie napájacieho kábla externej nabíjačky					
Vstupné napätie striedavého prúdu (V)	číslo AWG (American Wire Gauge).	Priemer (mm)	Dĺžka kábla (m)	Špecifikácie koncového konektora (V, A)	Štandardný
100	16	1,291	2	100, 15	VCTF JIS C8303 IEC320 Japonsko s feritovou perlou
120	16	1,291	2	125, 13	NEMA 5-15 IEC320 USA s feritovou perlou
230	16	1,291	2	250, 10	GTSA-3 IEC320 AS/NZ s feritovou perlou, CEE7/7 podľa IEC320 Nemecko s feritovou perlou, H05VV-F BS6313 IEC320 UK s feritovou perlou

aytqu2e,1695791461887 -76-26AUG25-1/1

Špecifikácie predlžovacieho napájacieho kábla externej nabíjačky

pre vonkajšie použitie a musí spĺňať uvedený minimálny prierez:

Požiadavky na predlžovací kábel:

V Severnej Amerike a iných regiónoch so striedavým prúdom 120 V musí byť predlžovací kábel 3-vodičový

Špecifikácie predlžovacieho napájacieho kábla externej nabíjačky		
Dĺžka kábla (ft)	Dĺžka kábla (m)	AWG (American Wire Gauge) Veľkosť kábla
25	7,6	16
50	15,2	16
100	30,5	12
150	45,6	10

V Európe a iných regiónoch so striedavým prúdom 220 – 240 V musí byť predlžovací kábel pre externú nabíjačku

RQ0700 3-vodičový pre vonkajšie použitie s minimálnym prúdom 6 ampérov.

aytqu2e,1680361222145 -76-04APR23-1/1

Záruka

Záruka na výrobok

Informácie o záruke nájdete v návode na obsluhu stroja alebo vozidla.

aytqu2e,1681410262487 -76-13APR23-1/1